

THE WORLD 重庆与世界 & CHONGQING



ISSN 1007-7111
9 771007 711206 07>



万方数据

目 录

01 卷首语 初心如磐 人民至上

| 时政 |

聚焦

- 08 习近平主持中非团结抗疫特别峰会并发表主旨讲话
- 14 习近平向“一带一路”国际合作高级别视频会议发表书面致辞
- 15 王毅主持“一带一路”国际合作高级别视频会议

财经

- 18 《重庆市进一步做好利用外资工作若干措施》出台 提振信心 加快建成高质量外资集聚地
- 21 1—5月开行660趟 货值涨幅30% 中欧班列（渝新欧）逆势增长靠什么？

24 一览

30 城纪 山之城，江之岸

| 交流 |

政务

- 34 外事之窗
- 42 赴阿尔及利亚、苏丹、巴勒斯坦 中国政府医疗专家组谱写抗疫国际合作新篇

专访

- 46 匈牙利驻重庆总领事罗澜：
希望成渝地区协同发展，不断扩大国际影响力

友城

- 48 中国重庆市&乌兹别克斯坦塔什干州
架起连接“一带一路”及欧亚地区合作之桥

往来

- 50 畅叙友谊 深化合作
——外国驻渝总领事馆羽毛球友谊赛成功举行



- 53 重庆·埃塞俄比亚咖啡周“云直播”
庆祝中国与埃塞俄比亚建交50周年
- 56 “2020年老外@Chongqing·体验非遗”：
洋徒弟拜师学中国技艺
- 59 一座致力于中波交流的“桥”
——忆波兰奥波莱工业大学校长图坚道夫先生

示范

- 62 垫江：城市建设赋“新意”
- 66 彭水招商引资“云签约” 引资19.7亿元

| 重庆旅游精品指南 |

- 68 重庆新4A：颜值在线等你来

| 渝阅 |

故事

- 72 重庆女警金陶陶：在南苏丹维和的“酸甜苦辣”

博闻

- 76 徐悲鸿美术馆 迎《巴人汲水》“回家”
- 80 安第斯文明：没有文字记载的3000年

印记·重庆对外开放历史文化印迹⑩

- 84 若瑟堂 法国人在渝修建的第一座天主教堂
- 86 宽仁医院 中国西南地区最早的现代西医院
- 88 锦囊 黑发不知勤学早 白首方悔读书迟

本刊主送

- 中共中央对外联络部
- 中华人民共和国外交部
- 中华人民共和国商务部
- 中共中央统战部
- 国务院港澳事务办公室
- 国家外国专家局
- 中国人民对外友好协会
- 中央人民政府驻香港联络办公室
- 中央人民政府驻澳门联络办公室
- 中共重庆市委
- 重庆市人大常委会
- 重庆市人民政府
- 重庆市政协
- 中华人民共和国驻外使领馆及机构
- 各国驻华使领馆
- 各国驻华新闻文化机构
- 各国驻渝领事馆及机构
- 与重庆缔结友好的国际城市
- 全国各省区市外事办公室
- 国际及港澳地区有关社团
- 重庆市级有关部门
- 重庆市各区、县(自治县)党委政府
- 全国知名专家、学者
- 重庆市各区、县(自治县)商务委、招商办
- 各大型外资企业、中外合资企业
- 重庆市大中型企业
- 中国西南英国商会重庆分会
- 中国西南美国商会重庆分会
- 中国欧盟商会西南分会
- 各省市在渝商会
- 重庆本地协会、商会

特别协办

- 重庆市文化和旅游发展委员会

广告索引

- 封二/中国共产党成立99周年
- 封底/中国建设银行
- P3/领保热线
- P7/中国建设银行

Preface

- P01 Remain true to our original aspiration and put people first

Politics

Focus

- P08 Xi Jinping chairs the Extraordinary China-Africa Summit on Solidarity Against COVID-19 and gives a keynote speech
- P14 President Xi Jinping sends written message to the High-level Video Conference on Belt and Road International Cooperation
- P15 State Councilor and Foreign Minister Wang Yi chairs the High-level Video Conference on Belt and Road International Cooperation

Business

- P18 *Chongqing issues Measures to Further Improve the Utilization of Foreign Capital*
Bolstering confidence and accelerating the building of a magnet of high-quality foreign investment
- P21 The value of goods rose by 30% in 660 trips from January to May
Why did China-Europe Trains (Chongqing-Xinjiang-Europe) grow against the headwind?

- P24 **General Review**

Journal of Chongqing

- P30 A city of mountains, a shoreline of rivers

Exchange

Government Affairs

- P34 Windows of Foreign Affairs
- P42 China's medical teams to Algeria, the Sudan, and Palestine compose a new chapter of international cooperation in containing the pandemic

Exclusive Interviews

- P46 Mr Lóránd Dióssi, Consul General of Hungary in Chongqing: I hope that Chengdu-Chongqing region will develop in a coordinated way and continue to expand the international influence of both cities

Friends of City

- P48 Chongqing, China & Tashkent Province, Uzbekistan build a bridge connecting the Belt and Road and Eurasian regions

Contacts

- P50 Closer friendship and deeper cooperation
—A Consulates Badminton Friendly Match successfully held in Chongqing
- P53 Cloud livestreaming of Ethiopian Coffee Week in Chongqing
In celebration of the 50th anniversary of China-Ethiopia diplomatic relations
- P56 "Foreigners in 2020 @Chongqing - Experience of Intangible Cultural Heritage"
Foreign apprentices learn from their masters
- P59 A "Bridge" dedicated to China-Poland exchanges
—In memory of Mr. Marek Tukiendorf, rector of the Opole University of Technology in Poland

Demonstrations

- P62 Dianjiang: "New ideas" brought to urban construction
- P66 Pengshui signs 1.97-billion-yuan contracts on cloud

Quality Tourism Guide

- P68 A new 4A scenic area in Chongqing beckons you with great views

Experience in Chongqing

Stories

- P72 Chongqing policewoman Jin Taotao:
joys and sorrows of a peacekeeping life in South Sudan

Kaleidoscope

- P76 Xu Beihong Art Museum
The Ba People Drawing Water comes home
- P80 Andean Civilization:
a history of 3,000 years without written records

Impression

- P84 Cathedral of St Joseph
the first Catholic church built by the French in Chongqing
- P86 Chungking General Hospital
the earliest modern general hospital in southwest China

Tips

- P88 Time and tide wait for no man